

Научная статья

УДК 81-139

DOI 10.25205/1818-7935-2025-23-2-87-101

**Комплексная лексикографическая цифровая модель
репрезентации локального текста
(на примере Армянского текста русской поэзии)**

**Сергей Николаевич Андреев¹, Нина Викторовна Бубнова^{1,2}
Лариса Викторовна Павлова¹, Ирина Викторовна Романова¹
Ольга Юрьевна Гавенко^{3,4,5}, Наталья Александровна Шашок^{3,4}**

¹ Смоленский государственный университет
Смоленск, Россия

² Военная академия войсковой противовоздушной обороны Вооруженных Сил Российской Федерации,
Смоленск, Россия

³ Институт динамики систем и теории управления им. В. М. Матросова СО РАН
Иркутск, Россия

⁴ Федеральный исследовательский центр информационных и вычислительных технологий
Новосибирск, Россия

⁵ Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия

smol.an@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7076-1241>
85ninochka67@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0007-9839-2389>
pavlar@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5105-3941>
irina.romanova@bk.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9502-6278>
olga.yu.gavenko@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3619-1120>
n.shashok@alumni.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0007-3658-6110>

Аннотация

Коллективный исследовательский проект «Армянский текст русской поэзии» посвящен разработке комплексной лексикографической цифровой модели репрезентации локального текста, положенной в основу уникальной универсальной системы описания семантических и стилистических характеристик собранного впервые особого корпуса поэтических текстов; при этом локальный текст как структура, подчиняющаяся законам поэтического языка, является объектом, к которому обоснованно применяется методология информационных технологий. Текстологическая научная новизна проекта заключается в создании в открытом доступе наиболее полного на сегодняшний день и достаточного для объективного анализа и разработки новой модели корпуса поэтических произведений русской литературы, посвященных Армении и отражающих межнациональные отношения России и Армении. Исследовательская новизна заключается в разработке оригинальной модели системного описания поименованных и непоименованных сущностей, имеющих тенденцию к семантизации и сюжетообразованию. Такое описание основано на анализе частотной лексики и дополнено литературоведческим анализом, что позволяет объективно выделить константы локального текста. Составленный корпус текстов сопровождается комплексной лексикографической базой – системой словарей и указателей, как традиционных (частотный словарь лексики корпуса, словарь онимов, указатель образов с лексемой Армения), так и уникальных (указатель лексических комбинаций, которые маркируют общеязыковые, ситуативные или индивидуально авторские ассоциации с константами армянского текста). Архитектура системы разработана с учетом задачи построения комплексной цифровой репрезентации локального текста, для решения каждой подзадачи реализован отдельный

© Андреев С. Н., Бубнова Н. В., Павлова Л. В., Романова И. В., Гавенко О. Ю., Шашок Н. А., 2025

специфичный модуль, при этом архитектура информационной системы представления результатов репрезентации позволяет применить разработанную модель к анализу любого локального текста, что, в свою очередь, имеет потенциально широкое применение в цифровых текстологических исследованиях. Форма репрезентации всего уникального материала – сайт в сети Интернет, на котором модель описания локального текста со всеми базами данных находится в открытом доступе. Варианты ролевой модели доступа к системе предполагают соответствующие возможности конкретного пользователя выполнять административные действия и действия, связанные с целевым использованием программного продукта; функционал программного приложения предусматривает расширение системы согласно запросам филологов-экспертов.

Ключевые слова

корпусная лингвистика, компьютерная лингвистика, лексикография, локальный текст, армянский текст русской поэзии

Благодарности

Исследование выполнено за счет гранта РФФИ, проект №22-18-00339 «Электронный ресурс “Армянский текст русской поэзии”: репрезентация локального текста русской литературы».

Для цитирования

Андреев С. Н., Бубнова Н. В., Павлова Л. В., Романова И. В., Гавенко О. Ю., Шашок Н. А. Комплексная лексикографическая цифровая модель репрезентации локального текста (на примере Армянского текста русской поэзии) // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2025. Т. 23, № 2. С. 87–101. DOI 10.25205/1818-7935-2025-23-2-87-101

The Integrated Lexicographic Digital Model of the Representation of a Local Text (using the example of the Armenian text of Russian poetry)

Sergey N. Andreev¹, Nina V. Bubnova^{1,2}
Larisa V. Pavlova¹, Irina V. Romanova¹
Olga Yu. Gavenko^{3,4,5}, Natalia A. Shashok^{3,4}

¹ Smolensk State University
Smolensk, Russian Federation

² Russian Federation Army Air Defense Military Academy
Smolensk, Russian Federation

³ Matrosov Institute for System Dynamics and Control Theory of Siberian Branch of Russian Academy of Sciences,
Irkutsk, Russian Federation

⁴ Federal Research Center for Information and Computational Technologies
Novosibirsk, Russian Federation

⁵ Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation

smol.an@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-7076-1241>
85ninochka67@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0007-9839-2389>
pavlar@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5105-3941>
irina.romanova@bk.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9502-6278>
olga.yu.gavenko@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3619-1120>
n.shashok@alumni.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0007-3658-6110>

Abstract

The collective research project “Armenian Text of Russian Poetry” is dedicated to the development of an integrated lexicographic digital representation model of a local text, which forms the basis for a unique universal system describing semantic and stylistic characteristics of a special corpus of poetic texts never collected before. The textual scientific novelty of the project consists in creating the most complete open corpus of poetic works of Russian literature dedicated to Armenia, accompanied by various dictionaries and indexes: the frequency dictionary, the dictionary of onyms, lexical combinations frequency index, the dictionary of images, and the bibliography. The research novelty lies in the development of an original model for the systematic description of named and unnamed entities that tend to semanticize and

form plot. This description is based on the analysis of frequent vocabulary and is supplemented by a literary analysis, allowing to objectively identify the constants of the local text. The compiled corpus of texts is accompanied by a comprehensive lexicographic database – the system of dictionaries and indexes, both traditional (a frequency dictionary of corpus vocabulary, the dictionary of onyms (toponyms and anthroponyms), the image index with the lexeme Armenia and unique ones (the index of lexical combinations that mark common language, situational or authorial associations with the constants of the Armenian text). The architecture of the system is designed taking into account the task of building an integrated digital representation of a local text, a separate specific module is implemented to solve each subtask, while the architecture of the information system for presenting the results of representation allows to apply the model to the analysis of any local text, which, in its turn, has potentially wide application in digital textual research. The form of the unique material representation is an Internet website, where the entire description model of the local text with all the databases is publicly available. The variants of the role model access to the system assume appropriate capabilities of a particular user to perform administrative actions and actions related to the intended usage of the software product; the functionality of the software application provides for the expansion of the system according to the requests of philologists.

Keywords

corpus linguistics, computational linguistics, lexicography, local text, Armenian text of Russian poetry

Acknowledgments

The studies are funded by The Russian Science Foundation, Project No. 22-18-00339 “Electronic resource “Armenian Text of Russian Poetry”: representation of the local text of Russian literature”.

For citation

Andreev S. N., Bubnova N. V., Pavlova L. V., Romanova I. V., Gavenko O. Yu., Shashok N. A. The Integrated Lexicographic Digital Model of the Representation of a Local Text (using the example of the Armenian text of Russian poetry). *Vestnik NSU. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2025, vol. 23, no. 2, pp. 87–101. DOI 10.25205/1818-7935-2025-23-2-87-101

Введение

На сегодняшний день в гуманитарных науках активно развивается специализирующееся на изучении так называемого «локального» текста направление, предполагающее исследование образа места. В качестве места может выступать город (столичный – Москва [Селемеева, 2009, Топоров, 2003, Люсый, 2013], Лондон [Прохорова, 2005] и т. п., провинциальный – Пермь [Абашев, 2000], Вологда [Вологодский текст, 2015], Калининград [Гаврилина, 2011] и др.), регион (Сибирский текст [Тюпа, 2002], Крымский текст [Люсый, 2016], Кавказский [Плисс, 2014] и др.) или страна (итальянский текст русской литературы [Константинов, 2005], туркестанский [Шафранская, 2016]). Локальный текст может изучаться как в контексте творчества одного автора (например, Алма-Ата в прозе Ю. Домбровского [Баянбаева, 2015]), так и в совокупности произведений литературы об одном и том же тополе [Люсый, 2017].

Проблема локального текста является междисциплинарной, соответственно, существуют разные методологические подходы к ее изучению и решению.

Показательно, что о существовании «петербургского мифа» впервые написал историк, культуролог и краевед Н. П. Анциферов, который рассматривал историю через призму литературных образов [Анциферов, 1922]. Лингвист В. Н. Топоров [Топоров, 1984] и литературовед Ю. М. Лотман [Лотман, 1984] – представители структурализма – перевели проблему «петербургского мифа» в «петербургский текст» как семиотическую систему и одновременно как механизм порождения текстов.

Культурологическое и философское направление осмысления литературного пространства представляют еще одно популярное научное направление [Гачев, 1993; Ванчугова, 1997]: оно сосредоточено на том, чтобы передать «духовность» города как продукт городской цивилизации; рассматриваются преимущественно философские и культурологические приемы выражения духовности. К этому направлению близка геопоэтика, изучающая взаимодействие мира географии и мира искусства, включая литературу, в том числе нехудожественную [Сид, 2015].

Лингвистический аспект осмысления локального текста представлен лексикографическими трудами [Бурдакова, Нымм, 2017; Словарь неофициальных топонимов, 2014 и др.] или ономастическими [Картавенко, 2020]. Однако словари, как правило, выполняются не на художественном материале; они аккумулируют стереотипные представления горожан о настоящем и прошлом их города и его различных объектов. Например, авторы проекта «Словаря локального текста Могилева-Подольского» предлагают следующие рубрики, по которым рассредоточен материал: 1) символы идентичности; 2) локусы и топонимы; 3) события; 4) лица; 5) сообщества и институты [Алексеевский, Жердева, Лурье, Сенькина, 2008].

В последние годы вырос интерес к ономастическим исследованиям и возросла их значимость, так как через призму имен собственных, аккумулирующих в своей семантике самую разноплановую – лингвистическую, культурологическую, социальную, историческую, психологическую, этнографическую – информацию, в русле антропоцентрического направления в языкознании реализуются сведения о человеке и об окружающем его мире [Королева, 2010; Максимчук, 2018, 2022].

Авторы данного исследования исходят из представления о том, что любой локальный текст формируется из текстов разных авторов и времен создания, но объединенных определенной внетекстовой реальностью, при этом она должна представлять собой «конкретный локус, взятый в единстве его историко-культурно-географических характеристик» [Меднис, 2003. С. 10].

Таким образом, главный признак локального текста – наличие упоминаний определенного места, локуса, уже имеющего свое объективное географическое положение, свою историю и культурное наполнение. Объем этих упоминаний и описаний локуса может быть разным, соответственно, тексты могут быть полностью посвящены месту, или место будет играть в них второстепенную роль. В данной работе акцент делается в первую очередь на повторяющихся у разных авторов характеристиках.

Другое важное условие формирования локального текста – способность элементов описания места семантизироваться, обрести дополнительные значения. Часто упоминающиеся в сходном значении элементы и характеристики – **константы** – формируют **ядро** локального текста; остальные тексты, содержащие «случайные», единичные малоинформативные элементы и характеристики, составляют **периферию** локального текста.

Константы локального текста могут в совокупности образовать нарратив, тогда можно говорить о формировании локального **мифа**, однако этого может и не быть. До сих пор локальный текст изучался преимущественно на материале прозаических, нарративных текстов, поэтому его элементы и объединялись в основном по нарративным моделям. Если речь идет о локальном тексте на поэтическом материале, необходимо учитывать специфику лирики как рода литературы. В лирическом, стихотворном тексте семантические связи выстраиваются не столько в горизонтали – на синтагматическом уровне, сколько по вертикали – на парадигматическом. Вслед за В. М. Жирмунским мы считаем основным материалом лирики слово, соответственно основой анализа стихотворения предлагается рассматривать тематический (лексический) уровень [Жирмунский, 1921. С. 7].

Таким образом, становится очевидной необходимость модификации методологических подходов к изучению локального текста с учетом междисциплинарного характера данного вопроса.

Методы и результаты

Целью настоящего исследования является создание модели и описание Армянского текста русской поэзии. Основное направление – разработка универсальной системы семантических и стилистических характеристик корпуса поэтических текстов, отражающих не только локальный Армянский текст, но и межнациональные отношения России и Армении. В качестве тако-

го корпуса выступает уникальный Армянский текст русской поэзии – поэтические произведения, посвященные Армении.

Впервые попытка собрать подобную антологию была осуществлена больше полувека назад [Это Армения, 1967], однако она требует существенных дополнений в силу временных и идеологических ограничений. Второе издание имело тематический характер – было сосредоточено на теме геноцида [Амирханян, 2012]. Научный вклад коллектива, работающего в рамках проекта, заключается в публикации в 2021 году сразу двух изданий антологии «Армения в зеркале русской поэзии» совместно с крупным армянским исследователем-филологом профессором М. Д. Амирханяном [Амирханян, 2022]. Эта антология первоначально насчитывала около 400 текстов и нуждалась в научной атрибуции стихотворений и текстологической выверке, а также в дополнении, прежде всего за счет произведений современных авторов.

Проблема, с которой пришлось столкнуться при составлении корпуса, формулировалась следующим образом: включать ли в него стихотворения армянских авторов или поэтов, не относящихся к русскому этносу. Решена эта проблема была так: к русской поэзии относится все, что создано на русском языке. Таким образом, на сегодняшний день собран корпус текстов XVIII–XXI веков об Армении, в составе которого 795 стихотворений.

Авторами представленной работы **создана теоретико-методологическая модель рассмотрения локального текста**, а также выделены его формальные признаки, позволяющие всесторонне описать языковую картину мира Армянского текста. Эта модель нашла выражение в системе словарей и указателей, выполненных на материале Армянского корпуса, и развернутой интерпретации их данных.

Основным результатом исследования стал специально созданный сайт, посвященный Армянскому тексту: <https://localtext.linghub.ru/> (на стадии разработки), на котором предусмотрены следующие разделы.

Раздел «**Корпус**» содержит две вкладки: **Наполнение корпуса** и **Поиск**. **Наполнение корпуса** представляет собой список текстов, расположенных по авторам, авторы – по алфавиту. При нажатии на название открывается текст стихотворения и метаданные – имя автора, название, год написания, год публикации, ссылка на публикацию. Корпус технически обеспечен возможностью пополнения, разметка корпуса позволяет осуществлять систему **поиска** по лемме, словоформе, предложению. Пользователь получает таблицу результатов, соответствующих запросу (жирным шрифтом выделено искомое слово, показан минимальный контекст).

Частотный словарь является одним из главных инструментов объективного выявления репрезентативных единиц объектов локального текста, собственно, все исследование опирается на изучение лексики корпуса, в первую очередь частотной. В структуре словаря к каждому слову (лемме) есть указание на его ранг, количество словоупотреблений, а также предусмотрен переход к конкордансу, позволяющий обратиться ко всем контекстам словоупотреблений.

Наиболее частотные слова словаря должны представлять ядро репрезентативных единиц локального текста. Для еще большей чистоты результата было принято решение выделить частотную лексику, характерную только для Армянского текста поэзии, исключив из нее частотную лексику поэзии в целом. Для этого была использована программа AntConc, которая предназначена для корпусных исследований, в частности, она позволяет сравнивать разные корпуса для выявления специфики исследуемого корпуса. Был составлен альтернативный корпус из соотносимого количества стихотворений тех же авторов, которые попали и в основной Армянский корпус, но стихотворения выбирались случайным образом на любые темы, без упоминаний армянских реалий.

Результаты такого сравнения показали, что в качестве **единичных объектов Армянского текста** могут выступать:

– **поименованные сущности**. Топонимы: *Армения, Арарат, Севан, Ереван, Ван, Арцах, Евфрат, Айастан*; антропоним: *Сарьян* – они являются маркированными. *Айастан* – национальное название Армении, *Севан* – самое крупное озеро на ее территории, а остальные то-

понимы маркируют исторически Западную Армению. Она представлена библейской горой Арарат, по-прежнему являющейся символом Армении, изображенным на государственном гербе, хотя по Московскому и Каррскому договорам территория, на которой находится Арарат, в 1921 году перешла к Турции. Евфрат, согласно Библии, был одной из четырех рек, на которые ветвилась река, вытекающая из Эдемского сада. Евфрат был западной границей государства Великая Армения (со II в. до н. э. по V в. н. э.), сейчас это территория Турции, Сирии и Ирака. К Западной Армении относятся также расположенный на берегу одноименного озера город Ван – древняя столица Урарту, потом армянского царства Васпуракан, и Арцах – историческая армянская область на территории Азербайджана, непризнанное государство в Закавказье с 1991 по 2023 год. Антропоним всего один: Мартирос Сергеевич Сарьян (1880–1972) – основоположник национальной школы армянской живописи, ученик В. Серова и К. Коровина;

– **безымянные, нарицательные:** природные объекты (*камень, гора, вершина, озеро*), территория (*страна*); наименования людей по социальному признаку (*народ, царь, брат*) и по национальному (*армянин, турок* (выделен исторический конфликт)); фрукты, которые символизируются (*гранат, виноград*); культовые сооружения: *хачкар* (памятник и святыня, представляющий собой стелу с резными изображениями креста), *храм*; предметный мир представлен библейским *ковчегом*. Признак представлен двумя прилагательными: *армянский, древний*.

Далее исследование Армянского текста представляет собой подробную интерпретацию данных, отражающих поименованные и непоименованные сущности, с позиций лингвистики и литературоведения; эти отдельные исследования наполняют раздел **Библиография** – наряду с указанием работ по темам, близким к проекту.

Имена собственные выполняют функцию культурных маркеров. За этот аспект отвечает **Словарь онимов**. В макроструктуре словаря предполагается размещение онимов по убыванию их индексов частотности в рамках всего Армянского текста. Наиболее частотные имена сформируют ядро ономастического пространства локального текста, а низкочастотные онимы – периферийную область. Микроструктура словаря предполагает включение нескольких словарных зон: зоны предметных сведений, зоны языковых сведений и зоны дополнительных сведений. В структуру *предметных сведений* словарной статьи с антропонимом входит следующая информация: годы жизни, род деятельности носителя имени и основные события, сопутствующие биографии. Для топонима это сведения о местонахождении, количественные данные о населении (для населенных пунктов), историческая справка с указанием связанных с этим местом событий и названия достопримечательностей. К числу *языковых сведений* об антропонимах относится указание: формы родительного падежа и родовой принадлежности имени, образуемого от антропонима имени прилагательного и этимологии онима; для топонима указывается форма родительного падежа и родовой принадлежности онима, образуемого от топонимного имени прилагательного, наименования жителей и этимология названия. В зоне *дополнительных сведений* размещается информация об ассоциативно-культурном фоне имени, а также ссылки на все тексты, в которых содержится данный оним [Бубнова, 2023 (6)].

Имена собственные в художественном тексте являются «смысловыми ступками», а заключенная в их семантике многоплановая историко-культурная информация о жизни народа применительно к локальному тексту позволяет рассматривать «ономастический портрет» определенного этноса [Бубнова, 2023 (a)]. Рассмотрен образный потенциал самого частотного имени собственного – наименования страны Армения (Наири, Айастан). Этому аспекту посвящен специальный раздел – **Указатель образов**; он содержит перечень предметов и явлений, с которыми сравнивается *Армения*. Структура указателя содержит следующие сведения: дата издания стихотворения, название текста, автор, слово-репрезентант концепта-цели, концепт-цель, слово-репрезентант концепта-источника, концепт-источник, текст образца. В результате исследования установлено, что в 75 % случаев *Армения* встречается в составе образа, в ряде случаев – сразу в нескольких образах. Стремление к метафорической интерпретации

Армении усиливается в переломные моменты истории и, напротив, ослабевает в относительно более стабильные. Выявлена преобладающая модель – Армения ассоциируется с человеком, чьи дети – армянский народ.

В механизме семантизации констант Армянского текста участвуют контролируемые и неосознанные ассоциации, которые можно выявить с помощью оригинального программного комплекса «Гипертекстовый поиск слов-спутников в авторских текстах»¹. В результате обработки корпуса программный комплекс выдает так называемые лексические комбинации. Они маркируют общеязыковые, ситуативные или индивидуально авторские ассоциации – в нашем случае с константами Армянского текста [Павлова, Романова, 2015. С. 53–137]. Лексические комбинации с константами Армянского текста отражены в **Указателе лексических комбинаций** – уникальном лексикографическом ресурсе.

Под **лексическими комбинациями** мы понимаем устойчивые, т. е. повторяющиеся в разных текстах группы слов. Это могут быть пары, могут быть многокомпонентные скопления. Речь идет не о коллокациях. В лексических комбинациях между словами-спутниками, т. е. компонентами комбинации, может быть интервал в несколько слов или строк. Программный комплекс выделяет комбинации, анализируя окружение каждого слова на любом заданном исследователем материале (например, фрагменте текста в 50 или 100 слов) [Андреев, Павлова, Романова, 2023. С. 50]. Это явление неочевидно и трудно для обнаружения, потому что между самими словами-спутниками может не быть грамматической или семантической связи. Лексические комбинации – это свидетельства ассоциативных связей. Некоторые из них без труда поддаются объяснению, поскольку отражают соседство явлений в действительности или, например, обусловлены созвучием. Другие ассоциации присущи индивидуальному сознанию, порождены личным опытом и психологическими особенностями и, в большинстве случаев, носителем этого сознания не фиксируются и рационально не воспроизводятся.

Лексический ресурс, на базе которого формируются комбинации, функционально неоднороден: есть лексемы, которые чрезвычайно часто оказываются по соседству друг с другом. Эти частотные и востребованные лексемы мы называем *лейтмотивными*. Это своего рода ядро лексического ресурса.

За пределами лейтмотивного ядра, на периферии, остаются *вариации* – лексемы, которые участвуют в создании лексических комбинаций гораздо реже, добавляются к лейтмотивным звеньям в конкретных текстах и тем самым индивидуализируют эти тексты. Лексические комбинации сигнализируют о притяжении текстов, которое трудно или невозможно обнаружить «невооруженным глазом». Чаще всего это типологические сходства, указывающие на формирование некой общности – сверхтекста. В описываемом случае речь идет о локальном тексте и маркирующих его лексических комбинациях.

Например, самыми частотными в комбинациях со словом *Сарьян* оказываются: *краска* (36 словоупотреблений), *солнце* (35), *Армения* (33); они составляют лейтмотивное ядро. *Краска* является главным атрибутом творчества живописца, она же указывает на колорит его полотен (важен не конкретный цвет, а буйство цвета). «В поисках же выразительных средств первостепенное значение имеет цвет», – утверждал Сарьян [Сарьян об искусстве, 1980. С. 63]. Компонент *Армения* поддерживает образно-мотивную ситуацию тождества Сарьяна и Армении [Павлова, Романова, 2024 (а)]. Появление *солнца* в лейтмотивном ядре гораздо менее предсказуемо, если не знать отношения самого художника к солнцу: «Больше всего на свете я люблю солнце. <...> С ним связана моя жизнь, все мое творчество. Ибо все, что я любил и люблю, все, что меня восхищало и радовало, все, что я писал и пишу, – все это рождено солнцем, согрето его теплом» [Там же. С. 163]. Равнозначность *Армении* и *солнца* – не только природная

¹ Павлова Л. В., Романова И. В., Самойлова Т. А. Свидетельство о регистрации электронного ресурса № 19137 «Гипертекстовый поиск слов-спутников в авторских текстах». Дата регистрации 26 апреля 2013 года. Модифицированная версия программы: motif на платформе Net Framework 4. Разработчик – Руслан Одинцов.

реалия, но и главное впечатление от полотен мастера – они залиты солнечным светом, создающим богатство цветовых переливов. Можно привести примеры лексических комбинаций: *Армения – краска – Сарьян* (7 раз), *краска – Сарьян – солнце* (6).

На общем электронном ресурсе Указатель лексических комбинаций организован вокруг ряда частотных онимов (Арагат, Севан, Ереван, Сарьян), т. е. включает лексические комбинации с компонентами, маркирующими локальный текст. В структуре Указателя содержатся сведения: 1) о количестве компонентов в составе лексической комбинации с заранее определенным армянским компонентом (3 – минимальное количество), 2) о частоте встречаемости данной лексической комбинации, 3) о стихотворениях, в которых она встречается (с возможностью открыть текст стихотворения, в котором компоненты комбинации графически выделены).

Еще один **Указатель** посвящен **заглавиям** стихотворений Армянского текста. Среди них особое место занимают заглавия, содержащие *адресную форму*. Они маркируют главный объект, на который направлены сознание и речь лирического субъекта, и подчеркивают не отстраненное созерцание, а активное взаимодействие между субъектом и чужой для него страной. Стихотворения с адресными заглавиями можно рассматривать как относящиеся к ядру локального текста. Они обращены к самой Армении, армянскому народу, конкретным деятелям национальной культуры и науки, а также к наиболее ярким национальным топонимам. Такие заглавия сконцентрированы в XX веке, преимущественно в 1910-е годы и в советский период 1960–80-х. Именно адресные стихотворения маркируют два периода наиболее тесных личных контактов русских поэтов с Арменией. В этих текстах наряду с событиями национальной трагедии армян, связанной с геноцидом, раскрывается во всей полноте любовь, сочувствие, сопричастность русских поэтов к бедам братского народа, восхищение стойкостью и непобедимостью национального характера армян. Заглавия, обращенные к конкретным знаменитым людям, прославившим Армению, преимущественно относятся к мирному времени и отражают как личный вклад этих людей в культуру и историю, так и характер дружеских и крайне уважительных взаимоотношений с русскими поэтами; образы лирических субъектов здесь отступают на второй план. В XXI веке количество адресных стихотворений резко снижается, преобладают заголовки, отражающие главные исторические и культурные достопримечательности Армении, что является свидетельством более отстраненного, туристического взгляда на эту страну.

Другую значительную часть исследования локального текста составляет изучение **непоименованных сущностей**, не отраженное в отдельных словарях и указателях, но по-прежнему опирающееся на анализ лексики, которая обеспечивает вообразимость локуса (форма, цвет, отношения).

1. *Цвет*. В результате изучения цветообозначений в Армянском тексте обнаружилось, что численно преобладает синяя группа (в ней лидерами стали синий, голубой, лазурный) и красная группа (красный, розовый, алый, багряный). Синий цвет и его оттенки доминируют вопреки тому, что наиболее почитаемый цвет для армян – красный, именно он связан с благополучием, святостью, женским началом. Семантика синего и его оттенков у русских поэтов нейтральна или позитивна, что не соотносится с негативными по преимуществу этническими представлениями армян об этом цвете [Павлова, Романова, 2022].

2. *Форма*. Рассматривались характеристики, отражающие географическую среду ландшафта локуса (оппозиции: камень – вода, тепло – холод, вертикальное – горизонтальное измерение, флора – фауна). На уровне частей речи (соотношение глаголов – прилагательных) рассматривался вопрос о степени динамичности – статичности (декоративности) описания. Соотношение обеих этих частей речи с существительными говорит об интенсивности описательности. Выявлена тенденция к ослаблению динамики в описании Армянского текста от XIX к XXI веку и нарастание статики и декоративности описания, а уровень номинальности во все периоды оказался стабильно низок [Андреев, 2022. С. 4069].

3. *Отношения*, в том числе и социальные, были проанализированы, в частности, путем изучения лексики соответствующих семантических групп, которые отражают актуальные

для армянского локального текста аспекты: религиозный, военный, эмотивный, сенсорный (различные модальности).

Все эти количественные данные позволяют определить соотношения между признаками и общую структуру признаковой модели армянского текста, но также они позволяют выявить изменения, которые имели место при формировании армянского текста в ходе его развития.

Удалось установить, что основные признаки Армянского текста сложились именно в начале XX века и потом только корректировались. Так, в частности, показательны основные тенденции соотношения военной и религиозной тем, исторически ведущих для осознания Армянского текста. Тема религии оказывается константной в XIX, начале XX и в XXI веках. XIX век отличается тем, что охватывает приблизительно более трети лексики военной, ее количество резко возрастает в течение начала XX столетия, соответствующего времени геноцида армянского народа. Советский период существенно выделяется среди остальных, в нем наблюдается резкое падение и религиозной, и военной лексики, что можно объяснить цензурными ограничениями. Очевидно, военные события начала XX века в Армении и тема геноцида армянского народа стали выражаться другими способами, тему войны в Армении заслонила тема скорби по жертвам трагических событий. В наше время максимально растет тема религии и слабо растет тема войны [Андреев, 2023. С. 2507].

Анализ локальных текстов по авторам свидетельствует о значительных различиях в индивидуально-авторском восприятии реалий локуса, что находит отражение в его художественном описании. Специфика восприятия локуса состоит в подсознательной или целенаправленной фиксации внимания на отдельных характеристиках из всей совокупности его свойств. Так, соотношения военной и религиозной тем у разных поэтов показало, что, в частности, у М. Матусовского наблюдается тенденция к превалированию военной лексики, у В. Брюсова эти две темы сбалансированы, у С. Городецкого превалирует религиозная тема, а у Мандельштама это превалирование имеет статистически значимый характер. Стихи М. Матусовского, С. Городецкого и В. Брюсова показали максимально усредненный результат по количеству слов исследуемых тем, стихи В. Звягинцевой и особенно И. Снеговой оказались максимально удалены от усредненных значений, т. е. тематически своеобразны [Там же. С. 2508–2509]. Квантитативный анализ лексики позволил опровергнуть расхожее мнение о том, что корни Армянского текста следует искать в произведениях О. Э. Мандельштама, которые, надо отметить, обособлены от произведений всех остальных авторов, писавших об Армении.

В рамках изучения непоименованных сущностей проанализирован образ лирического субъекта (лирического «я») и связанных с ним мотивов, которые характеризуют его отношение к Армении. Так, можно говорить об эволюции образа лирического субъекта в Армянском тексте русской поэзии. От созерцания экзотики далекой страны он стремится вжиться в судьбы ее народа и примеряет маски страдающих, гонимых, но непокоренных армян; затем он знакомится с Арменией через ее литературу, приезжает сюда и чувствует себя приемным сыном этой многострадальной земли, а история Армении учит его мужеству и состраданию, пробуждает христианское чувство вины. Знакомство с яркими представителями армянской культуры и науки делает его причастным к этой великой культуре и истории. Постепенно Армения становится объектом восхищения, любви и источником творческого вдохновения, местом, куда хочется возвращаться снова и снова [Павлова, Романова, 2024 (6)].

Междисциплинарный характер проблемы локального текста, подчеркнутый выше, учитывается в полном объеме при построении архитектуры информационной системы, хранящей и обрабатывающей корпус Армянского текста.

Архитектура информационной системы «Электронный ресурс «Армянский текст русской поэзии»» уникальна, в ее теоретической основе заложена научная новизна проекта: впервые для исследования собран корпус поэтических локальных текстов достаточного объема, что необходимо для объективного анализа и для разработки новой модели. Понимание локального текста как объекта, к которому обоснованно применима методология информационных тех-

нологий, возникает при взгляде на поэтический локальный текст как на структуру, с одной стороны, выстроенную законами поэтического языка, с другой – подчиняющуюся руслу тех литературных течений, в рамках которых рождается и существует сам феномен локального текста. Информационная составляющая поэтического локального текста (как и любого поэтического текста) обоснованно становится объектом многомерного анализа информации поэтической структуры [Кожемякина, 2022, 2023].

На этапе проектирования архитектуры системы «Армянский текст русской поэзии» было принято решение скомбинировать ее с учетом требуемого функционала системы, что дало возможность выделить на макроуровне следующие части: сервисы, отвечающие за данные, хранилища данных, сервисы авторизации и пользовательский интерфейс. Варианты ролевой модели доступа к системе предполагают соответствующие возможности конкретного пользователя выполнять административные действия и действия, связанные с целевым использованием программного продукта.

Комплексная цифровая репрезентация уникального материала проекта представлена на сайте в открытом доступе в сети Интернет, информационная система изменяема на уровне функционала, что расширяет возможности применения результатов проекта «Армянский текст русской поэзии» в цифровых исследованиях локального текста.

Следует отметить еще один важный момент, касающийся многомерного анализа локального текста и имеющий значение для перспективы исследований. Речь идет об условном, но достаточно четком разделении литературоведческих и лингвистических аспектов локального текста. Лингвистические аспекты, иначе говоря, статистика языка как системы, представляют собой основу, которая путем ее квантитативного анализа дает материал для глобальных наблюдений за поэтической материей, существующей в некоторой статике, если говорить о поэтических формах в хронологическом срезе, и в динамике, когда лингвистический анализ направлен на творчество одного автора. Литературоведческий анализ поэтического локального текста принципиально опирается на изучение тем и образов, поскольку, если даже ставить под вопрос само существование поэтического нарратива, особенная насыщенность семантических полей локального текста не вызывает сомнений. Если обратиться к технологиям обработки такого специфического материала, как поэтический локальный текст, то очевидно обоснованное применение классических математических методов, широко используемых в исследованиях, включающих в себя методологию квантитативной филологии. Дальнейший многомерный информационный анализ семантических полей, тем, образов локального текста требует применения современных технологий с использованием информационных моделей языка как инструмента работы со сложной структурой художественного целого.

Заключение

Комплексная лексикографическая цифровая модель репрезентации локального текста, разработанная в рамках проекта «Армянский текст русской поэзии», положена в основу уникальной универсальной системы описания семантических и стилистических характеристик собранного впервые особого корпуса поэтических текстов. Научная новизна проекта выражена в двух аспектах: текстологическом и исследовательском. Создание в открытом доступе наиболее полного корпуса поэтических произведений русской литературы, посвященных Армении, сопровождающегося различными словарями и указателями, представляет собой текстологическую новизну. Разработка оригинальной модели системного описания участвующих в семантизации и сюжетообразовании поименованных и непоименованных сущностей, с опорой на анализ частотной лексики и детальный литературоведческий анализ, с последующим объективным выделением констант локального текста, определяет исследовательскую новизну. Комплексная лексикографическая база – система словарей и указателей – сопровождает составленный корпус текстов.

Предложенная командой проекта модель универсальна; архитектура системы спроектирована с учетом поставленной задачи разработки комплексной цифровой репрезентации локального текста, что позволяет применить модель к анализу любых задач, связанных с изучением локального текста. Сайт в открытом доступе в сети Интернет демонстрирует форму репрезентации всего собранного и полученного уникального текстологического материала, при этом функционал информационной системы предусматривает ее расширение по запросу экспертов, что делает электронный ресурс «Армянский текст в русской поэзии» оригинальным проектом, имеющим потенциально широкое применение в цифровых текстологических исследованиях.

Список литературы

- Абашев В. В.** Пермь как текст. Пермь в русской культуре и литературе XX века. Пермь: Изд-во Пермского ун-та, 2000. 404 с.
- Алексеевский М. Д., Жердева А. М., Лурье М. Л., Сенькина А. А.** Материалы к «Словарию локального текста Могилева-Подольского» // Антропологический форум. 2008. № 8. С. 419–442.
- Амирханян М. Д.** Армения в зеркале русской поэзии. Ереван: Копи Принт, 2022. 662 с.
- Амирханян М. Д.** Геноцид в Западной Армении и русская поэзия. Изд. II. Ереван: Лусабац, 2012. 158 с.
- Андреев С. Н.** Распределение сенсорной лексики в локальных армянских текстах XIX–XXI вв. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. Т. 15, № 12. С. 4066–4073.
- Андреев С. Н.** Соотношение религиозной и военной лексики в армянском тексте: количественный подход // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. Т. 16, № 8. С. 2504–2510.
- Андреев С. Н., Павлова Л. В., Романова И. В.** Лексические комбинации в «Сарьяновском цикле» русских поэтов // Квантитативная филология. 2023. № 1 (5). С. 34–52.
- Анциферов Н. П.** Душа Петербурга. Пб.: Брокгауз-Ефрон, 1922. 226 с.
- Баянбаева Ж. А.** Алма-Ата в прозе Ю. О. Домбровского // Полилингвистичность и транскультурные практики. 2015. № 5. С. 354–358.
- Бубнова Н. В.** «Ономастический портрет» Армении в одном тексте Михаила Фридмана // Многонациональная Россия: вчера, сегодня, завтра: сб. науч. ст. Смоленск: Смоленский гос. ун-т, 2023а. С. 29–38.
- Бубнова Н. В.** Проект словаря имен собственных электронного ресурса «Армянский текст русской поэзии» // Громовские чтения. Проблемы современной региональной лексикографии: К 100-летию со дня рождения А. В. Громова и 30-летию «Льняного словаря»: сб. материалов и исследований Междунар. науч. конф., Кострома, 15–16 сентября 2022 года. Кострома: Костромской гос. ун-т, 2023б. С. 392–399.
- Бурдакова О. Н., Нымм Е. Ю.** Из опыта составления словарей локального текста городов постсоветского культурного пространства // Альманах североамериканских и балтийских исследований. 2017. № 2. С. 116–138.
- Ванчугова В. В.** Москвософия & Петербургология. Философия города. М.: Пилигрим, 1997. 222 с.
- Вологодский текст в русской культуре: сб. ст. по материалам конф. Вологда: Легия, 2015. 380 с.
- Гаврилина Л. М.** Калининградский текст в семиотическом пространстве культуры // Вестник Балтийского федерального ун-та им. И. Канта. Серия: гуманитарные и общественные науки. 2011. № 6. С. 75–83.
- Гачев Г.** Образы Индии (Опыт экзистенциальной культурологии). М: Наука; Восточная литература, 1993. 393 с.

- Жирмунский В. М.** Композиция лирических стихотворений. Пб.: ОПОЯЗ, 1921. 107 с.
- Картавенко В. С.** Культурно-историческая содержательность региональных топонимов // Ономастика Поволжья: материалы XVIII Междунар. науч. конф. Кострома, 9–10 сент. 2020 г. В 2 т. Кострома: Костромской гос. ун-т, 2020. Т. 2. С. 37–42.
- Kozhemyakina O. Yu** Conceptual design of the software system for automated complex analysis of poetic texts // Вычислительные технологии. 2022. Т. 27, № 2. С. 122–137.
- Кожемякина О. Ю.** Информационные системы анализа поэтических текстов: история, методы и алгоритмы // Вычислительные технологии. 2023. Т. 28, № 3. С. 136–166.
- Константинова С. Л.** «Итальянский текст» русской литературы XIX–XX вв. Псков: ПГПУ, 2005. 159 с.
- Королева И. А.** А. Т. Твардовский и Смоленская поэтическая школа: через призму имен собственных: работы последних лет. Смоленск: Смядынь, 2010. 156 с.
- Лотман Ю. М.** Символика Петербурга и проблемы семиотики города // Семиотика города и городской культуры. Труды по знаковым системам XVIII / Ученые записки Тартуского гос. ун-та. Вып. 664. Тарту, 1984. С. 30–45.
- Люсый А. П.** Московский текст: текстологическая концепция русской культуры / А. П. Люсый. М.: Вече; Русский импульс, 2013. 320 с.
- Люсый А. П.** Крымский текст русской литературы: история и современность // Вестник Моск. гос. лингв. ун-та. Гуманитарные науки. 2016. № 11 (750). С. 161–171.
- Люсый А. П.** Русская литература как система локальных текстов: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2017. 341 с.
- Максимчук Н. А.** Ономастические маркеры Смоленско-Витебского приграничья: способы выявления и описания // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования: сб. науч. ст., Витебск, 15–16 марта 2018 года. Витебск: Витебский гос. ун-т им. П. М. Машерова, 2018. С. 24–27.
- Максимчук Н. А.** Нормативно-научная картина мира русской языковой личности в комплексном лингвистическом рассмотрении. В 2 ч. Ч. Смоленск, СГПУ, 2002. 184 с.
- Меднис Н. Е.** Сверхтексты в русской литературе. Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2003. 170 с.
- Павлова Л. В., Романова И. В.** «Цветная» составляющая частотного словаря «армянского текста» // Litera. 2022. № 12. С. 20–32.
- Павлова Л. В., Романова И. В.** Неочевидные структуры текста: Применение программных комплексов для нужд филологического анализа текста. Смоленск: Свиток, 2015. 148 с.
- Павлова Л. В., Романова И. В. (а)** Образно-мотивные ситуации «сарьяновского» корпуса русской поэзии // Известия Смоленского гос. ун-та. 2024. № 1(65). С. 20–34.
- Павлова Л. В., Романова И. В. (б)** Образы лирических субъектов в стихотворениях русских поэтов об Армении // Новый филологический вестник. 2024. № 1 (68). С. 57–69.
- Плисс А. А.** Мотивная структура «Кавказского текста» в русской литературе первой половины XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2014. 202 с.
- Прохорова Л. С.** Лондонский городской текст русской литературы первой трети XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.01. Томск, 2005. 21 с.
- Сарьян об искусстве: сост. М. Казарян, Я. Хачикян. Ереван: Совет, грох, 1980. 211 с.
- Селеменова М. В.** «Московский текст» в русской литературе XX в. (на материале художественной прозы 1910–1950-х гг.) // Вестник РУДН. Серия: Литературоведение, журналистика. 2009. № 2. С. 20–27.
- Сид И.** История понятия «геопэтика» // Вестник Моск. гос. лингвист. ун-та. Гуманитарные науки. 2015. № 11 (722). С. 153–170.
- Словарь неофициальных топонимов г. Смоленска: авт.-сост. Д. В. Бутеев, В. Ю. Сергеев, А. Г. Сибиченков; ред. В. В. Никифорова; ассоциация «Безсеребряный век». Смоленск: Маджента, 2014. 336 с.

- Топоров В. Н.** Петербург и петербургский текст русской литературы (введение в тему) // Семиотика города и городской культуры. Тр. по знаковым системам XVIII / Ученые записки Тартуского гос. ун-та. Вып. 664. Тарту, 1984. С. 4–29.
- Топоров В. Н.** Петербургский текст русской литературы: Избранные труды. СПб.: Искусство – СПб, 2003. 616 с.
- Тюпа В. И.** Мифологема Сибири: к вопросу о «сибирском тексте» русской литературы // Сибирский филологический журнал. 2002. № 1. С. 28–35.
- Шафранская Э. Ф.** Туркестанский текст в русской культуре: Колониальная проза Николая Каразина (историко-литературный и культурно-этнографический комментарий). СПб.: Свое издательство, 2016. 370 с.
- Это Армения: стихи русских поэтов; ред., сост., автор предисл. Л. М. Мкртчян. Ереван: Ай-астан, 1967. 180 с.

References

- Abashev V. V.** Perm as a text. Perm in Russian culture and literature of the XX century. Perm, Publishing house of Perm University, 2000. 404 p. (in Russ.)
- Alekseevsky M. D., Zherdeva A. M., Lurie M. L., Senkina A. A.** Materials for the “Dictionary of the local text of Mogilev-Podolsky”. *Anthropological Forum* 2008, no. 8, pp. 419–442. (in Russ.)
- Amirkhanyan M. D.** Armenia in the mirror of Russian poetry. Yerevan, Copy Print, 2022. 662 p. (in Russ.)
- Amirkhanyan M. D.** Genocide in Western Armenia and Russian poetry. Ed. II. Yerevan, Lusabats Publishing House, 2012. 158 p. (in Russ.)
- Andreev S. N.** Distribution of sensory vocabulary in local Armenian texts of the XIX–XXI centuries. Philological Sciences. *Questions of theory and practice* 2022, vol. 15, no. 12, pp. 4066–4073. (in Russ.)
- Andreev S. N.** Correlation of religious and military vocabulary in the Armenian text: quantitative. Philological Sciences. *Questions of theory and practice* 2023, vol. 16, no. 8, pp. 2504–2510. (in Russ.)
- Andreev S. N., Pavlova L. V., Romanova I. V.** Lexical combinations in the “Saryan cycle” of Russian poets. *Quantitative Philology* 2023, no. 1 (5). pp. 34–52. (in Russ.)
- Antsiferov N. P.** The soul of St. Petersburg. Pb., Brockhaus-Efron, 1922, 226 p. (in Russ.)
- Bayanbayeva J. A.** Alma-Ata in the prose of Yu. O. Dombrovsky. *Polylingualism and transcultural practices* 2015, no. 5, pp. 354–358. (in Russ.)
- Bubnova N. V.** “Onomastic portrait” of Armenia in one text by Mikhail Fridman. Multinational Russia: yesterday, today, tomorrow: A collection of scientific articles. Smolensk, Smolensk State University, 2023a, pp. 29–38. (in Russ.)
- Bubnova N. V.** The project of the dictionary of proper names of the electronic resource “Armenian text of Russian poetry”. Gromov readings. Problems of modern regional lexicography: To the 100th anniversary of the birth of A.V. Gromov and the 30th anniversary of the “Linen Dictionary”: Collection of materials and research of the international scientific conference, Kostroma, September 15–16, 2022. Kostroma, Kostroma State University, 2023b, pp. 392–399. (in Russ.)
- Burdakova O. N., Nymm E. Yu.** From the experience of compiling dictionaries of the local text of the cities of the post-Soviet cultural space. *Almanac of Northern European and Baltic Studies* 2017, no. 2, pp. 116–138. (in Russ.)
- Vanchugova V. V.** Moskvosophy & Peterburgology. Philosophy of the city. Moscow, RIC “Pilgrim”, 1997, 222 p. (in Russ.)
- Vologda text in Russian culture: a collection of articles based on the conference materials. Vologda, Legia, 2015, 380 p. (in Russ.)

- Gavrilina L. M.** Kaliningrad text in the semiotic space of culture. *Bulletin of the Baltic Federal University named after I. Kant. Series: Humanities and Social Sciences*, 2011, no. 06, pp. 75–83. (in Russ.).
- Gachev G.** Images of India (The experience of existential cultural studies). Moscow, Nauka; Oriental Literature, 1993, 393 p. (in Russ.).
- Zhirmunsky V. M.** Composition of lyrical poems. Peterburg, OPOYAZ, 1921, 107 p. (in Russ.).
- Kartavenko V. S.** Cultural and historical content of regional toponyms. Onomastics of the Volga region: materials of the XVIII International Scientific conference. Kostroma, September 9–10, 2020. In 2 vols., vol. 2. Kostroma, Kostroma State University, 2020, pp. 37–42. (in Russ.).
- Kozhemyakina O. Yu.** Conceptual design of the software system for automated complex analysis of poetic text. *Computational technologies*, 2022, vol. 27, no. 2, pp. 122–137.
- Kozhemyakina O. Yu.** Information systems for the analysis of poetic texts: history, methods and algorithms. *Computational Technologies*, 2023, vol. 28, no. 3, pp. 136–166. (in Russ.).
- Konstantinova S. L.** “Italian text” of Russian literature of the XIX–XX centuries. Pskov, PGPU, 2005, 159 p. (in Russ.).
- Koroleva I. A.** A.T. Tvardovsky and the Smolensk Poetic School: through the prism of proper names: works of recent years. Smolensk, Smyadyn, 2010, 156 p. (in Russ.).
- Lotman Yu. M.** The symbolism of St. Petersburg and the problems of semiotics of the city. Semiotics of the city and urban culture. Works on sign systems XVIII; Scientific Notes of the Tartu State University. Issue 664. Tartu, 1984, pp. 30–45. (in Russ.).
- Lyusy A. P.** Moskovsky text: textual concept of Russian culture. Moscow, Publishing house “Veche”, LLC “Russian Impulse”, 2013, 320 p. (in Russ.).
- Lyusy A. P.** The Crimean text of Russian literature: history and modernity. *Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Humanities*, 2016, no. 11 (750), pp. 161–171. (in Russ.).
- Lyusy A. P.** Russian literature as a system of local texts: dissertation for the degree of Doctor of Philology. Moscow, 2017, 341 p. (in Russ.).
- Maksimchuk N. A.** Onomastic markers of the Smolensk-Vitebsk border area: methods of identification and description. In: *Regional onomastics: problems and prospects of research: collection of scientific articles*, Vitebsk, March 15–16, 2018. Vitebsk, Vitebsk State University named after P. M. Masherov, 2018, pp. 24–27. (in Russ.).
- Maksimchuk N. A.** Normative-scientific picture of the world of the Russian language personality in a comprehensive linguistic examination. In 2 hours Part 1. Smolensk, SSPU, 2002, 184 p. (in Russ.).
- Mednis N. E.** Supertexts in Russian literature. Novosibirsk, Publishing house of NGPU, 2003, 170 p. (in Russ.).
- Pavlova L. V., Romanova I. V.** The “Color” component of the frequency dictionary of the “Armenian text”. *Litera*. 2022, no. 12, pp. 20–32. (in Russ.).
- Pavlova L. V., Romanova I. V.** Non-obvious text structures: Application of software complexes for the needs of philological text analysis. Smolensk, Scroll, 2015, 148 p. (in Russ.).
- Pavlova L. V., Romanova I. V.** Figurative-motivic situations of the “Saryanov” corpus of Russian poetry. *Izvestiya Smolenskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2024a, no. 1(65), pp. 20–34. (in Russ.).
- Pavlova L. V., Romanova I. V.** Images of lyrical subjects in poems by Russian poets about Armenia. *New Philological Bulletin*, 2024b, no. 1 (68), pp. 57–69. (in Russ.).
- Pliss A. A.** The motivic structure of the “Caucasian text” in Russian literature of the first half of the XIX century. Abstract of the dis. ...candidate of Philological Sciences. Makhachkala, 2014, 202 p. (in Russ.).
- Prokhorova L. S.** The London urban text of Russian literature of the first third of the XIX century: abstract of the dissertation of the candidate of Philological sciences: 10.01.01. Tomsk, 2005, 21 p. (in Russ.).

- Saryan on art. Comp. M. Kazaryan, Ya. Khachikyan. Yerevan, Sovetsky, grokh, 1980, 211 p. (in Russ.).
- Selemeneva M. V.** "The Moscow text" in the Russian literature of the twentieth century. (based on the material of artistic prose of the 1910s-1950s). *Bulletin of the RUDN. Series: Literary studies, journalism*, 2009, no. 2, pp. 20–27. (in Russ.).
- Sid I.** The history of the concept of "geopoetics". *Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Humanities*, 2015, no. 11 (722), pp. 153–170. (in Russ.).
- Dictionary of unofficial toponyms of Smolensk / author-comp. D. V. Buteev, V. Yu. Sergeev, A. G. Sibichenkov; ed. V. V. Nikiforov; association "Silverless Age". Smolensk, Magenta, 2014, 336 p. (in Russ.).
- Toporov V. N.** Petersburg and the Petersburg text of Russian literature (introduction to the topic). In: *SEMIOTICS OF THE CITY AND URBAN CULTURE. Works on sign systems XVIII* / Scientific Notes of the Tartu State University. Issue 664. Tartu, 1984, pp. 4–29. (in Russ.).
- Toporov V. N.** The Petersburg text of Russian literature: Selected works. Saint Petersburg, Art – SPb, 2003, 616 p. (in Russ.).
- Tyupa V. I.** Mythologeme of Siberia: on the question of the "Siberian text" of Russian literature. *Siberian Philological Journal*, 2002, no. 1, pp. 28–35. (in Russ.).
- Shafranskaya E. F.** Turkestan text in Russian culture: The colonial prose of Nikolai Karazin (historical, literary, cultural and ethnographic commentary). St. Petersburg, Its publishing house, 2016, 370 p. (in Russ.).
- This is Armenia: poems of Russian poets; Ed., comp., author of the preface L. M. Mkrtchyan. Yerevan, Hayastan, 1967, 180 p. (in Russ.).

Информация об авторах

- Андреев Сергей Николаевич**, доктор филологических наук, профессор
- Бубнова Нина Викторовна**, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, доцент
- Павлова Лариса Викторовна**, доктор филологических наук, профессор
- Романова Ирина Викторовна**, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой
- Гавенко Ольга Юрьевна**, доктор технических наук, кандидат филологических наук, главный научный сотрудник, ведущий научный сотрудник, старший преподаватель
- Шашок Наталья Александровна**, аспирант, младший научный сотрудник

Information about the Authors

- Sergey N. Andreev**, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Professor
- Nina V. Bubnova**, Candidate of Sciences (Philology), Senior Researcher, Associate Professor
- Larisa V. Pavlova**, Doctor of Sciences (Philology), Professor
- Irina V. Romanova**, Doctor of Sciences (Philology), Professor, Head of the Department of Literature and Journalism
- Olga Yu. Gavenko**, Doctor of Sciences (Technical Sciences), Candidate of Sciences (Philology), Chief Researcher, Leading Researcher, Senior lecturer
- Natalia A. Shashok**, PhD Student, Junior Researcher

Статья поступила в редакцию 19.11.2024;

одобрена после рецензирования 13.12.2024; принята к публикации 20.12.2024

The article was submitted 19.11.2024;

approved after reviewing 13.12.2024; accepted for publication 20.12.2024